

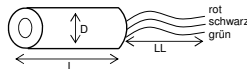
Standardmodul IMM-1040-635-1-R-K-L

IMM Art.-Nr.: 120600013

| Alle Daten bei Tc=25°C | Min. | Typ. | Max. |
|--------------------------------------|----------|----------------------|----------|
| Wellenlänge | n.a. | 635 nm | 643 nm |
| Betriebstemperatur | -10 °C | 25 °C | 40 °C |
| Lagertemperatur | -25 °C | | 85 °C |
| Strahlquerschnitt @ 1/e ² | | Ø 2 mm | |
| Strahldivergenz | | | 0,5 mrad |
| Strahlabweichung | | 10 mrad | 15 mrad |
| Opt. Ausgangsleistung | | 0,85 mW | 0,99 mW |
| Betriebsspannung Vcc | 4,5 V DC | | 5,5 V DC |
| Betriebsstrom | | | 70 mA |
| Laserschutzklasse | | 2 @ max. Popt | |
| Lintentyp | | Kunststoff | |
| Gehäuse | | Alu schwarz eloxiert | |
| Strahleinstellung | | Kollimiert | |

Konform mit RoHS-Anforderungen (2002/95/EG vom 27.01.2003)

| | |
|---------|------------|
| D (mm) | 10 |
| L (mm) | 40 |
| | ISO 2768 F |
| LL (mm) | 150±20 |



Bedienungshinweise

Achtung

Maximale/Minimale Eingangsspannung und Polarität überprüfen. Sicherheitsvorschriften beachten! Nicht in den Strahl blicken! Das Laserwarnschild muss am Gerät angebracht werden.

Wärme-Ableitung

Wenn die maximale Betriebstemperatur des Laserdiodenmoduls überschritten wird, folgt eine irreparable Beschädigung oder Zerstörung des Laserdiodenmoduls. Um eine maximale Lebensdauer des Laserdiodenmoduls sicherzustellen, muß eine elektrisch isolierte Kühlfläche von mindestens 35 cm² vorhanden sein. Der Einsatz von Wärmeleitpaste verbessert den Kontakt und die Wärmeableitung. Unterbinden Sie nicht die Luftzirkulation am Laserdioden-Modul.

Spannungsversorgung (Vermeiden Sie Überspannungen)

Laserdiodenmodule benötigen eine geregelte galvanisch getrennte Spannungsversorgung DC mit einer Betriebsspannung laut obiger Tabelle. Verpolungsschutz.

Handling von Laserdiodenmodulen

Gehäuse nicht bearbeiten oder verformen. Nicht auf die Linse fassen. Leichte Verschmutzungen auf der Linse bitte nur mit Luft abblasen. Die Lebensdauer von Laserdiodenmodulen ist abhängig von Temperatur, optischer Leistung und Betriebsdauer. Bei Einbau von Laserdiodenmodulen auf Austauschbarkeit achten. Werden mehrere Laserdiodenmodule in einen Block eingebaut, so müssen diese elektrisch getrennt sein. Nicht

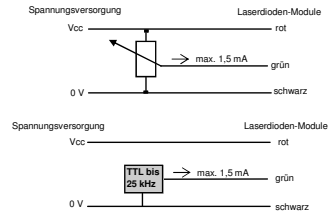
in der Nähe von hochfrequenten Stromversorgungen verwenden, da deren induktiven Ströme die Laserdiodenmodule beschädigen oder zerstören können.

Warnung

Setzen Sie die Laserdiodenmodule keinen hohen Temperaturen, starken Vibrationen oder hoher Feuchtigkeit aus. Vermeiden Sie eine starke Beanspruchung der Laserdiodenmodule. Die optische Ausgangsleistung der Laserdiodenmodule wird in Übereinstimmung mit IEC 60825 eingestellt. Das eloxierte Gehäuse ist intern mit der positiven Versorgungsspannung verbunden. Beschädigung der äußeren Eloxalschicht führt zu einer positiven Spannung am Modulgehäuse (evtl. Kurzschluss).

Anschluss

- Für Dauerbetrieb mit Maximalleistung: rot auf Vcc - schwarz und grün auf 0 V
- Leistungsregelung mit dem Steuereingang: rot auf Vcc - schwarz auf 0 V - grün auf Schleifer Potentiometer
- Modulation mit dem Steuereingang: rot auf Vcc - schwarz auf 0 V - grün Mod. bis ca. 25 kHz; Modulmasse und Masse vom Frequenzgenerator verbinden.



Laserschutzklassen und Sicherheitshinweise

Grundsätzlich sind beim Betrieb von Lasereinrichtungen die Unfallverhaltensvorschriften nach BGV B2 und BGI832 zu beachten. Bei Benutzung der OEM-Baugruppe der Laserklassen 3R und 3B im gewerblichen Bereich oder in der Öffentlichkeit, muss der Benutzer den Betrieb rechtzeitig dem Gewerbeaufsichtsamt und der Berufsgenossenschaft unter Angabe der Laserklasse nach IEC 60825-1:1993+A1:1997+A2:2001, der Laserleistung und der abgestrahlten Wellenlänge melden. Diese können eine Prüfung der Lasereinrichtungen durch einen Sachverständigen verlangen. Der Betreiber muss schriftlich einen Laserschutzbeauftragten benennen, der für den sicheren Betrieb und die Einhaltung der Schutzmaßnahmen verantwortlich ist und den Betrieb beaufsichtigt. Beim Betrieb der OEM-Baugruppe ist unbedingt darauf zu achten, dass der Laserstrahl so geführt wird, dass keine Person sich im Projektionsbereich befindet und dass ungewollt reflektierte Strahlen (z.B. durch reflektierende Gegenstände) nicht in den Aufenthaltsbereich von Personen gelangen können. Blicken Sie nie in den Laserstrahl und richten Sie ihn niemals auf Personen oder Tiere. Laserstrahlung kann zu Augen- und Hautverletzungen führen. Richten Sie den Laserstrahl niemals auf Spiegel oder andere reflektierende Flächen. Der unkontrolliert abgelenkte Strahl könnte Personen oder Tiere treffen. Betreiben Sie den Laser nur in einem überwachten Bereich. Die OEM-Baugruppe gehört nicht in Kinderhände. In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben von OEM Baugruppen durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.

Spezifikationen können sich ohne Ankündigung ändern.

Vorzüge: Modulation / Leistungseinstellung über analogen Eingang

IMM Photonics GmbH, Ohmstraße 4, D-85716 Unterschleißheim Stand: 16. 04. 2008
Tel.: +49 89 321412-0, Fax: +49 89 321412-11, info@imm-photonics.de, www.imm-photonics.de

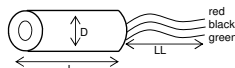
Standardmodul IMM-1040-635-1-R-K-L

IMM Part No.: 120600013

| All data with Tc=25°C | Min. | Typ. | Max. |
|----------------------------------|----------|--------------------------|----------|
| Wave length | n.a. | 635 nm | 643 nm |
| Operating temperature | -10 °C | 25 °C | 40 °C |
| Storage temperature | -25 °C | | 85 °C |
| Beam diameter @ 1/e ² | | Ø 2 mm | |
| Beam divergence | | | 0,5 mrad |
| Beam deviation | | 10 mrad | 15 mrad |
| Optical output power | | 0,85 mW | 0,99 mW |
| Operating voltage Vcc | 4,5 V DC | | 5,5 V DC |
| Operating current | | | 70 mA |
| Laser protection class | | 2 @ max. Popt | |
| Lens type | | plastic | |
| Casing | | Aluminium black anodized | |
| Beam setting | | Collimated | |

Compliant with RoHS-requirements (2002/95/EG from 27.01.2003)

| | |
|---------|------------|
| D (mm) | 10 |
| L (mm) | 40 |
| | ISO 2768 F |
| LL (mm) | 150±20 |



Operating instructions

Attention

Check maximum/minimum input voltage and polarity. Comply with safety instructions! Do not look into the laser beam! The laser warning has to be affixed on the device.

Heat dissipation

If the maximum operating temperature of the laser diode modules is exceeded, an irreparable damage or destruction of the laser diode results. To ensure maximal durability of the laser diode, make sure an electrically insulated cooling surface of at least 35 cm² is available. The application of heat-conductive paste improves the contact and the heat dissipation. Do not obstruct the air circulation at the laser diode modules.

Voltage supply (avoid exceeding the specified voltage!)

Laser diode modules require a regulated galvanically separated voltage supply DC with an operating voltage in accordance with the table above. Reverse voltage protection.

Handling of laser diode modules

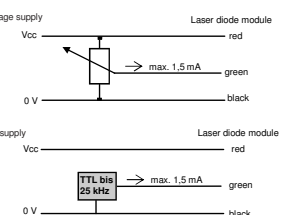
Do not process or deform the casing. Do not touch the lens. Minor soiling on the lens should be blown off with air. The durability of the laser diode depends on the temperature, the optical performance and the operating time. When mounting collimators, make sure they are replaceable. If several laser diode modules are mounted into a block, they have to be electrically separated. Do not use near highly frequent power supplies as their inductive currents damage or destroy the laser diode modules.

Warnung

Do not expose the OEM module to high temperatures, severe mechanical vibrations, mechanical strain or high moisture. Prevent the laser diode modules from being overstrained. The optical output power of the laser diode modules is preset in accordance with IEC 60825. The anodised casing is internally connected to the positive supply voltage. Damages of the exterior anodic coating result in a positive voltage at the module casing (short-circuit possible).

Power connection

- For continuous wave mode with maximum power: red on Vcc according to table - black and green on 0 V
- Power regulation with the control input: red on Vcc according to table V - black on 0 V - green on wiper potentiometer
- Modulation with the control input: red on Vcc according to table - black on 0 V - green modulation up to approx. 25 kHz; connect module GND to frequency generator GND.



Laser protection classes and safety precautions

For the operation of laser devices, in principle the rules for accident prevention in accordance with American National Standard Institute's Standard for the Safe Use of Lasers (ANSI z136.1-1993) have to be complied with. If the OEM module of the laser classes 3R and 3B is used in the commercial or public field, the operator has to report the operation in due time to the commercial regulatory authority and to the trade association by specifying the laser class in accordance with IEC 60825-1:1993+A1:1997+A2:2001, the laser performance and the emitted wave length. These authorities can demand an examination of the laser devices by a technical expert. The operator must specify in writing a person in charge of laser protection who is responsible for safe operation and compliance with the safety precautions and supervises the operation. For the operation of the OEM module, by all means make sure that the laser beam is directed in a way that there are no persons in the projection area and that beams unintentionally reflected (e.g. by reflecting objects) cannot access to areas where there are people. Never look into the laser beam and never direct it to persons or animals. Laser radiation can cause injuries of the eyes and the skin. Never direct the laser beam on mirrors or other reflecting surfaces. The uncontrolled deviated beam might hit persons or animals. Operate the laser only in supervised areas. Keep the OEM module out of the reach of children. Make sure there is responsible supervision by skilled staff when OEM modules are operated in schools, training facilities, hobby and self-help workshops.

Specifications can be changed without notice.

Features: Modulation / performance adjustment via analog input

IMM Photonics GmbH, Ohmstraße 4, D-85716 Unterschleißheim Stand: 16. 04. 2008
Tel.: +49 89 321412-0, Fax: +49 89 321412-11, info@imm-photonics.de, www.imm-photonics.de

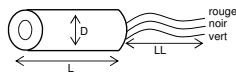
Standardmodul IMM-1040-635-1-R-K-L

IMM Nombre d'article: 120600013

| Toutes les données pour Tc=25°C | Min. | Typ. | Max. |
|---------------------------------|----------|----------------------|----------|
| Longueur d'onde | n.a. | 635 nm | 643 nm |
| Température de service | -10 °C | 25 °C | 40 °C |
| Température de stockage | -25 °C | | 85 °C |
| Section @ 1/e ² | | Ø 2 mm | |
| Divergence de faisceau | | | 0,5 mrad |
| Déviat. de faisceau | | 10 mrad | 15 mrad |
| Puissance de sortie optique | | 0,85 mW | 0,99 mW |
| Tension de service Vcc | 4,5 V DC | | 5,5 V DC |
| Courant de service | | | 70 mA |
| Classe de protection laser | | 2 @ max. Popt | |
| Type de lentille | | Matière plastique | |
| Boîtier | | Aluminium noir eloxé | |
| Réglage de faisceau | | Collimé | |

Conforme RoHS (2002/95/EG à la 27.01.2003)

| | |
|---------|------------|
| D (mm) | 10 |
| L (mm) | 40 |
| | ISO 2768 F |
| LL (mm) | 150±20 |



Notices d'emploi

Attention

Contrôler la tension d'entrée maximale/minimale et la polarité. Suivez les préventions de sécurité ! Ne pas regarder dans le faisceau ! Le panneau avertisseur laser doit être apposé à l'appareil

Dissipation de chaleur

Si la température de service maximale du modules à diode laser est dépassée, il y aura l'endommagement irréparable ou la destruction de la diode laser. Pour assurer la durée de vie maximale de la diode laser, il faut une surface refroidissante isolée électriquement d'au moins 35 cm². L'application d'une pâte conductrice de chaleur améliore le contact et la dissipation de chaleur. Ne pas empêcher la circulation de l'air au modules à diode laser.

Alimentation en tension (Évitez la surtension)

Les modules à diode laser requièrent une alimentation en tension DC réglée et séparée galvaniquement avec une tension de service selon la table mentionnée ci-dessus. Protection contre l'inversion des polarités.

Maniement des modules à diode laser

Ne pas façonner ou déformer le boîtier. Ne pas toucher la lentille. Eloigner les salissures légères sur la lentille seulement avec de l'air. La durée de vie des modules à diode laser dépend de la température, de la puissance optique et de la durée de service. Pour le montage des modules à diode laser il faut veiller à ce qu'ils soient remplaçables. Si plusieurs modules à

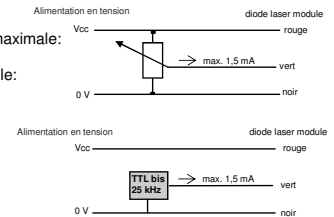
diode laser sont montés dans un bloc, il faut qu'ils soient séparés électriquement. Ne pas utiliser près des alimentations en courant ultra-fréquentes, car leurs courants inductifs pourraient endommager ou détruire les modules à diode laser.

Avertissement

Ne pas exposer le module OEM à des hautes températures, à des vibrations violentes ou à une humidité excessive. Veillez à ce que le module ne soit pas surmené. La puissance de sortie optique des modules à diode laser est réglée en conformité à IEC 60825. Le boîtier éloxé est relié à l'interne à la tension d'alimentation positive. L'endommagement du revêtement Eloxal à l'extérieur provoque une tension positive au boîtier du module (court-circuit possible).

Alimentation en courant

- Pour le mode à onde continue avec puissance maximale: rouge sur Vcc selon table - noir et vert sur 0 V
- Régulation de puissance avec l'entrée de contrôle: rouge sur Vcc selon table - noir sur 0 V - vert sur le curseur du potentiomètre
- Modulation avec l'entrée de contrôle: rouge sur Vcc selon table - noir sur 0 V - vert mod. jusqu'à 25 kHz env; relier la masse du module à la masse du générateur de fréquence.



Classes de protection laser et consignes de sécurité

Pour l'opération des dispositifs laser, il faut absolument observer les instructions pour la prévention des accidents selon ED5009 et ND 2075 (INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SÉCURITÉ). Si le module OEM des classes laser 3R et 3B est utilisé dans le domaine commercial ou dans le public, l'opérateur doit annoncer à temps l'opération au service de la sécurité et de l'hygiène du travail et à la caisse professionnel d'assurance-accidents en indiquant la classe laser selon IEC 60825-1:1993+A1:1997+A2:2001, la puissance laser et la longueur d'onde émise. Ces institutions peuvent demander un contrôle des dispositifs laser par un spécialiste. L'opérateur doit dénommer par écrit une personne chargée de la protection contre le rayonnement laser qui est responsable de l'opération sûre et de l'observation des mesures de protection et qui surveille l'opération. Si vous opérez un module OEM, il faut absolument veiller à ce que le faisceau laser soit dirigé de sorte que personne ne se trouve dans la zone de projection et que des faisceaux réfléchis par erreur (p.e. par des objets réfléchissants) n'accèdent pas aux zones où il y a des personnes. Ne jamais regarder dans un faisceau laser et ne jamais diriger un faisceau laser sur des personnes ou des animaux. La radiation laser peut provoquer des blessures des yeux et de la peau. Ne jamais diriger le faisceau laser sur des miroirs ou d'autres surfaces réfléchissantes. Le faisceau laser détourné de manière incontrôlée pourrait frapper des personnes ou des animaux. Opérez le faisceau laser seulement dans une zone surveillée. Veillez à ce que le module OEM ne tombe pas dans les mains d'enfants. L'opération des modules OEM aux écoles, aux centres de formation, dans les ateliers hobby et les ateliers aide à soi-même doit être surveillée par un personnel responsable.

Les spécification peuvent changer sans avertissement.

Avantages: modulation / réglage de la puissance par une entrée

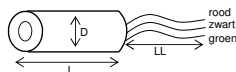
Standardmodul IMM-1040-635-1-R-K-L

IMM Art.-Nr.: 120600013

| Alle gegevens bij Tc=25°C | Min. | Typ. | Max. |
|------------------------------------|----------|----------------------------|----------|
| Golflengte | n.a. | 635 nm | 643 nm |
| Bedrijfstemperatuur | -10 °C | 25 °C | 40 °C |
| Opslagtemperatuur | -25 °C | | 85 °C |
| Straaldwarsnede @ 1/e ² | | Ø 2 mm | |
| Straaldivergentie | | | 0,5 mrad |
| Straalafwijking | | 10 mrad | 15 mrad |
| Opt. uitgangsvermogen | | 0,85 mW | 0,99 mW |
| Bedrijfsspanning Vcc | 4,5 V DC | | 5,5 V DC |
| Bedrijfsstroom | | | 70 mA |
| Laserbeschermingsklasse | | 2 @ max. Popt | |
| Lenstype | | Kunststof | |
| Behuizing | | Aluminium zwart geëloxeerd | |
| Straalinstelling | | Gecollimeerd | |

Conform RoHS-richtlijn (2002/95/EG vom 27.01.2003)

| | |
|---------|------------|
| D (mm) | 10 |
| L (mm) | 40 |
| | ISO 2768 F |
| LL (mm) | 150±20 |



Gebruiksaanwijzingen

Achtig

Maximale/minimale ingangsspanning en polariteit controleren. Veiligheidsvoorschriften in acht nemen! Niet in de straal kijken! Het laserwaarschuwbord moet aan het apparaat aangebracht worden.

Warmteafleiding

Wordt de max. bedrijfstemperatuur van de laserdiode module overschreden, volgt een onherstelbare beschadiging of verwoesting van de laserdiode. Om een max. levensduur van de laserdiode te verzekeren, moet een elektrisch geïsoleerde koeloppervlakte van tenminste 35 cm² voorhanden zijn. Het gebruik van warmtegeleidingspasta verbetert het contact en de warmteafleiding. Onderbreek niet de luchtcirculatie aan de laserdiode module.

Spanningsvoorziening (Vermijd overspanningen)

Laserdiode modules hebben een geregelde galvanisch gescheiden spanningsvoorziening DC met een bedrijfsspanning volgens bovenstaande tabel nodig. Verpolingsbescherming.

Handling van laserdiode modules

Behuizing niet bewerken of vervormen. De lens niet aanraken. Lichte vervuilingen op de lens a.u.b. alleen met lucht afblazen. De levensduur van laserdiode modules is afhankelijk van de temperatuur, het optisch vermogen en de bedrijfsduur. Bij de montage van laserdiode modules op uitwisselbaarheid letten. Worden meerdere laserdiode modules in een blok gemonteerd,

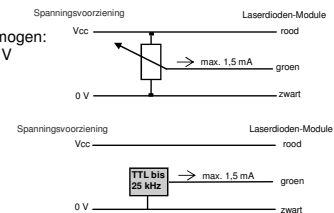
moeten deze elektrisch gescheiden zijn. Niet gebruiken in de buurt van hoogfrequente stroomvoorzieningen, omdat hun inductieve stromen de laserdiode module kunnen beschadigen of verwoesten.

Waarschuwing

Stel de laserdiode module niet bloot aan hoge temperatuuren, sterke vibraties of hoge vochtigheid. Vermijd een sterke belasting van de laserdiode module. Het optische uitgangsvermogen van de laserdiode module wordt ingesteld volgens IEC 60825. De geëloxeerde behuizing is intern verbonden met de positieve voedingspanning. Beschadiging van de buitenste eloxallaag leidt tot een positieve spanning aan de modulebehuizing (ev. kortsluiting).

Aansluiting

- Door voorlopende golf-bedrijf met maximaal vermogen: rood open Vcc volgens tabel - zwart en groen op 0 V
- Vermogensregeling met de besturingsingang: rood open Vcc volgens tabel - zwart op 0 V - groen op slijper potentiometer
- Modulatie met de besturingsingang: rood open Vcc volgens tabel - zwart op 0 V - groen mod. tot ca. 25 kHz; Modulemassa en massa van frequentiegenerator verbinden



Laserbeschermingsklassen en veiligheidsaanwijzingen

Principeel moeten bij het gebruik van laserinrichtingen de veiligheidsvoorschriften volgens (Veiligheidswet 1934/Arbowet 1980. artikelen 183a en 184) in acht genomen worden. Bij gebruik van de OEM-module van de laserklassen 3R en 3B in het industriële bereik of in het openbaar, moet de gebruiker het gebruik tijdig aan de arbeidsinspectie en de bedrijfsvereniging onder vermelding van de laserklasse volgens IEC 60825-1:1993+A1:1997+A2:2001, het laservermogen en de afgestraalde golflengte melden. Deze kunnen een controle van de laserinrichtingen door een deskundige verlangen. De exploitant moet schriftelijk een laserveiligheidsverantwoordelijke benoemen, die verantwoordelijk is voor het veilige gebruik en de inachtneming van de veiligheidsmaatregelen en die toezicht houdt op het gebruik. Bij het gebruik van de OEM-module moet er steeds op gelet worden, dat de laserstraal zo geleid wordt, dat zich geen persoon in het projectiebereik bevindt en dat ongewild gereflecteerde stralen (bijv. door reflecterende voorwerpen) niet in het bereik waar zich personen ophouden kunnen geraken. Kijk nooit in de laserstraal en richt hem nooit op personen of dieren. Laserstraling kan leiden tot verwondingen aan ogen en huid. Richt de laserstraal nooit op spiegels of andere reflecterende oppervlaktes. De ongecontroleerd afgeleide straal zou personen of dieren kunnen treffen. Gebruik de laser alleen in een bewaakt bereik. De OEM-module hoort niet in de handen van kinderen. In scholen, opleidingsinrichtingen, hobby- en zelfhulpwerkplaatsen moet het gebruik van OEM-modules door geschoold personeel verantwoordelijk bewaakt worden.

Specificaties kunnen zonder aankondiging veranderen.

Voorkeuren: Modulatie / vermogensinstelling langs analoge ingang